

GENERAL TERMS & CONDITIONS of Raiffeisen Informatik SK s.r.o.

1. Scope of Application/Validity of the General Terms & Conditions (GTC)

1.1 The scope of these General Terms & Conditions ("GTC") of Raiffeisen Informatik SK s.r.o. (hereinafter referred to in brief as the "Contractor") is to regulate business relations and transactions between the Contractor and their customers (hereinafter referred to in brief as the "Principal" and jointly as "Contractual Partners").

1.2 The following GTC are deemed applicable to all and any business operations and relations between the Contractor and the Principal and in particular but not limited to services covering IT operations, IT work performance, IT service, IT maintenance and support in the areas of automated data processing, drafting of organizational plans, program engineering, as well as consulting and training services as far as no other deviating stipulations have been agreed in the respective contracts concluded by the Contractual Partners.

1.3 For Internet Service Providing (ISP) and for the allocation of transmission channels special Terms and Conditions ("GTC ISP") apply complementary to these GTC. As far as legally permitted, the GTC ISP apply subsidiary to these GTC.

1.4 In the event of a conflict between the General Terms and Conditions of both Contracting Parties, these shall be governed by the provisions of the Civil Code.

2. Deliverables

2.1 Deliverables are set forth in a separate contract concluded by the Contractual Partners (such as outline agreement, contract for work and labor, software license agreement) and its annexes such as requirements specification.

2.2 All data, control figures, programs as well as any other details related to service performance supplied by the Principal must be in a condition suitable for service performance. The Contractor is not obliged to validate supplied data and information for their logical content.

VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY Spoločnosti Raiffeisen Informatik SK s.o.

1. Rozsah pôsobnosti/platnosť Všeobecných obchodných podmienok (VOP)

1.1 Tieto Všeobecné obchodné podmienky (ďalej len "VOP") spoločnosti Raiffeisen Informatik SK s.r.o. (ďalej v skratke len "Dodávateľ") upravujú obchodné vzťahy a transakcie medzi Dodávateľom a jeho zákazníkmi (ďalej v skratke len "Objednávateľ" a spoločne len "Zmluvní partneri").

1.2. Tieto VOP sa považujú za platné pre všetky a akékoľvek obchodné operácie a vzťahy medzi Dodávateľom a Objednávateľom, a to najmä, ale nie výlučne, pre služby zahŕňajúce prevádzku IT, výkon prác v oblasti IT, servis IT, údržbu a podporu IT v oblasti automatizovaného spracovania dát, vypracovanie organizačných plánov, programové inžinierstvo, ako aj poradenské a školiace služby, pokiaľ v príslušných zmluvách uzatvorených Zmluvnými partnermi neboli dohodnuté iné odlišné ustanovenia.

1.3. Pre poskytovanie internetových služieb (ISP) a pre prideľovanie prenosových kanálov platia osobitné obchodné podmienky (ďalej len "VOP ISP"), ktoré dopĺňajú tieto VOP. Pokiaľ to zákon umožňuje, VOP ISP sa uplatňujú subsidiárne k týmto VOP.

1.4 V prípade konfliktu Všeobecných obchodných podmienok oboch Zmluvných strán sa tieto riadia v zmysle ustanovení Občianskeho zákonníka.

2. Dodávky

2.1. Dodávky sú bližšie uvedené v samostatnej zmluve uzavretej medzi zmluvnými partnermi (napr. rámcová zmluva, zmluva o dielo, licenčná zmluva na softvér) a jej príloh, ako sú špecifikácie požiadaviek.

2.2. Všetky údaje, kontrolné údaje, programy, ako aj všetky ostatné údaje týkajúce sa výkonu služby, ktoré dodal Objednávateľ, musia byť v stave vhodnom na poskytovanie služby. Dodávateľ nie je povinný overovať dodané údaje a informácie z hľadiska ich logického obsahu.

2.3 All materials and documents are sent to the Contractor and/or their respective operating premises including temporary ones and back to the Principal at the cost and risk of the Principal. The same is deemed applicable to information transport using data remote transfer facilities.

2.4 Should the Principal request a modification of the agreed deliverables then the respective required effort will be charged by the Contractor at the respective current hourly rates.

3. Service Performance

3.1 The Contractor shall render their deliverables to a member of Raiffeisen Informatik Group or a sub-contractor in accordance with the conditions and schedule agreed in a separate contract. Raiffeisen Group comprises the Principal and all subsidiaries of Raiffeisen Informatik GmbH & Co KG, in which a direct or indirect participating interest of more than 50% is held (incl. Raiffeisen Informatik Technical Services GmbH, Raiffeisen Informatik Consulting GmbH, bat-groupware GmbH, Raiffeisen Informatik SI d.o.o. [Slovenia] und Raiffeisen Informatik SK s.r.o. [Slovakia]).

3.2 Unless otherwise agreed, it is at Contractor's discretion to render contractual deliverables either at the business premises of the Principal or business premises of the Contractor or any other suitable premises (such as business premises of a sub-contractor). In the event that a specific place of service performance has been agreed (e.g. operation of IT services in a specific computer center), the Principal hereby agrees in advance to the unilateral change of the place of performance by Contractor provided such a change does not result in any unreasonable downgrade in the standing of the Principal and retention of the originally agreed place of performance would unreasonably prejudice the Contractor (e.g. if one of Contractor's places of operation is to be shut down or relocated).

3.3 The selection of staff to perform the material deliverables is incumbent on the Contractor who is deemed authorized to call in any third parties therefor.

3.4 The agreed deliverables are deemed handed over with the acceptance by the Principal at the agreed place of delivery which if in doubt is deemed the place of performance and/or deliverables rendering. Should the Principal not accept the agreed deliverables, these are deemed handed over to the Principal with their provision at the place of delivery

2.3 Zasielanie všetkých materiálov a dokumentov sa Dodávateľovi a/alebo jeho príslušným prevádzkam vrátane dočasných priestorov a naspäť sa uskutočňuje na náklady a riziko Objednávateľa. To isté platí pre prenos informácií pomocou zariadení na diaľkový prenos dát.

2.4. Ak si objednávatel' želá zmeniť dohodnutý rozsah služieb, úsilie, ktoré na to dodávateľ vynaloží, bude spoplatnené podľa jeho aktuálnych hodinových sadzieb

3. Výkon služby

3.1 Službu zabezpečuje Dodávateľ, člen skupiny Raiffeisen, alebo v samostatnej zmluve uvedený subdodávateľ s uvedením podmienok a harmonogramu. Skupina Raiffeisen Group zahŕňa dodávateľa a všetky dcérske spoločnosti Raiffeisen Informatik GmbH & Co KG, v ktorých má priamu alebo nepriamu účasť vyššiu ako 50% (vrátane Raiffeisen Informatik Technical Services GmbH, Raiffeisen Informatik Consulting GmbH, bat-groupware GmbH, Raiffeisen Informatik SI d.o.o. [Slovensko] und Raiffeisen Informatik SK s.r.o. [Slovensko]).

3.2. Ak nie je dohodnuté inak, je na rozhodnutí Dodávateľa, či zmluvné dodávky poskytne v obchodných priestoroch Objednávateľa alebo v obchodných priestoroch Dodávateľa alebo v iných vhodných priestoroch (napr. v obchodných priestoroch subdodávateľa). V prípade, že bolo dohodnuté konkrétne miesto poskytovania služieb (napr. prevádzka IT služieb v konkrétnom výpočtovom stredisku), Objednávateľ týmto vopred súhlasí s jednostrannou zmenou miesta poskytovania služieb zo strany Dodávateľa za predpokladu, že takáto zmena nebude mať za následok neprimerané zhoršenie postavenia Objednávateľa a zachovanie pôvodne dohodnutého miesta poskytovania služieb by Dodávateľom neprimerane poškodilo (napr. v prípade, že by malo dôjsť k zrušeniu alebo premiestneniu niektorej z prevádzok Dodávateľa).

3.3 Za výber pracovníkov na vykonanie vecných dodávok zodpovedá Dodávateľ, ktorý je oprávnený na tieto účely prizvať aj tretie osoby.

3.4 Dohodnuté dodávky sa považujú za odovzdané prevzatím objednávatel'om v dohodnutom mieste dodania, za ktoré sa v prípade pochybností považuje miesto plnenia a/alebo odovzdania dodávok. V prípade, že objednávatel' dohodnuté dodávky neprevezme, považujú sa tieto za odovzdané objednávatel'ovi s ich poskytnutím v mieste dodania v dohodnutom čase dodania. Ak nie je

at the agreed delivery time. Unless otherwise agreed, the deliverables are deemed handed over upon being passed on to the respective hauler. The risk is deemed passed to the Principal with the hand-over of the deliverables.

3.5 Unless otherwise agreed the performance of user tests and/or program tests is incumbent on the Principal whereby the Principal is to provide the test data themselves. User tests are deemed tests exceeding purely programming, functional and module tests of the Contractor and affecting the entire assignment.

3.6 The Contractual Partners are deemed responsible for supervision, control, and management of their respective deployed employees and sub-contractors during the entire rendering of deliverables.

3.7 The Contractor undertakes to properly backup the data and programs at the backup cycles set by the Principal. Backup of data on decentralized systems (external servers, workstations) is to be separately agreed.

3.8 Unless otherwise agreed, the responsibility for the fixing and the management of authorities of IT-applications which are included in the deliverables is incumbent on the Principal. This applies particularly for the compliance of principles of segregation of functions and duties (Segregation of Duty) within the systems of authorities. The Contractor is not obliged to verify and/or to monitor the compliance of segregation of duty. As far as the Principal requires the assistance of the Contractor for the management of authorities (e.g. deletion of administration authorities etc) the Principal has to assign the Contractor with these updates in writing accordingly.

3.9 The Principal undertakes to install security patches on their IT systems (i.e. minor software updates and small software corrections made available by software producers on a regular basis in order to ensure smooth operation of applications) especially when indicated by the producer. Should the Principal not meet their obligation to cooperate, the Principal shall be deemed to have accepted liability for the corresponding security risk.

3.10 Training including courses, workshops, seminars and similar can be held at the Principal's, the Contractor's or other premises as agreed and in dependency to its scope. Such training can be cancelled free of charge not later than 24 hours before the announced and/or agreed starting time. This is however not applicable to services purchased from any third party vendor which cannot be cancelled (such as preparation of training materials, catering). Should the cancellation be effected afterwards or the

dohodnuté inak, dodané predmety sa považujú za odovzdané ich odovzdaním príslušnému dopravcovi. Odovzdaním dodávky prechádza riziko na objednávateľa.

3.5. Ak nie je dohodnuté inak, užívateľské testy a/alebo testy programu vykonáva Objednávateľ, pričom Objednávateľ je povinný si zabezpečiť testovacie údaje sám. Za užívateľské testy sa považujú testy presahujúce čisto programové, funkčné a modulové testy Dodávateľa a ktoré ovplyvňujú celú objednávku.

3.6 Zmluvní partneri sú počas celého poskytovania služieb zodpovední za dohľad, kontrolu a riadenie svojich pídelených zamestnancov a subdodávateľov.

3.7 Dodávateľ sa zaväzuje riadne zálohovať dáta a programy v zálohovacích cykloch stanovených objednávateľom. Zálohovanie údajov na decentralizovaných systémoch (externé servery, pracovné stanice) sa dohodne osobitne.

3.8 Ak nie je dohodnuté inak, zodpovednosť za nastavenie a správu oprávnení IT-aplikácií, ktoré sú súčasťou dodávok, nesie Objednávateľ. To platí najmä pre dodržiavanie zásad oddelenia funkcií a povinností (Segregation of Duty) v rámci systémov oprávnení. Objednávateľ nie je povinný overovať a/alebo monitorovať dodržiavanie týchto povinností. Pokiaľ objednávateľ potrebuje súčinnosť Dodávateľa pri správe oprávnení (napr. výmaz Admin-oprávnení a pod.), musí objednávateľ o tieto aktualizácie Dodávateľovi písomne požiadať.

3.9. Objednávateľ sa zaväzuje inštalovať bezpečnostné záplaty do svojich informačných systémov (t. j. drobné aktualizácie softvéru a drobné opravy softvéru, ktoré výrobcovia softvéru pravidelne sprístupňujú za účelom zabezpečenia bezproblémového fungovania aplikácií), a to najmä v prípade, ak ich výrobca uvedie. Ak Objednávateľ nesplní svoju povinnosť spolupracovať, má sa za to, že Objednávateľ prevzal zodpovednosť za príslušné bezpečnostné riziko.

3.10 Školenia vrátane kurzov, workshopov, seminárov a podobne sa môžu konať v priestoroch Objednávateľa, Dodávateľa alebo v iných priestoroch podľa dohody a v závislosti od ich rozsahu. Takéto školenie je možné bezplatne zrušiť najneskôr 24 hodín pred ohláseným a/alebo dohodnutým začiatkom. To sa však nevzťahuje na služby zakúpené od tretích strán dodávateľa, ktoré nie je možné zrušiť (napr. príprava školiacich materiálov, stravovanie). V prípade, že k zrušeniu dôjde neskôr

Principal does not keep the schedule, then the full price therefor will be charged.

4. Pricing, Delivery Dates

4.1 Unless otherwise agreed, the delivery time is deemed to start with the date of offer acceptance respectively in the case of a nonbinding offer - with the date of order confirmation, or when a matter is to be processed, with handing over of such to the Contractor.

4.2 The agreed prices will be quoted in Euros pursuant to the legal regulations. The current prices are to be found in the respective valid price list of the Contractor or the separately conducted contract.

4.3 The mandays as well as material and time details stated in the contract are deemed nonbinding guidelines unless otherwise agreed. Quantity projections underlying such a guideline are based on appraisal of deliverables performed to the best of the Contractor's knowledge and belief. Should the Contractor determine in the course of deliverables rendering that the quantity projects will be exceeded by at least five percent (5%), then the Contractor shall inform the Principal thereof and adjust the details regarding material and schedule as well as mandays and the corresponding price.

4.4 All prices are stated ex works from the Contractor's premises (EXW). Costs of services not expressly contained in the contract as well as any applicable taxes, fees and charges will be charged separately.

4.5 Unless otherwise regulated, costs of traveling, overnight stay and traveling time incurred by persons appointed with the service rendering are to be borne by the Principal as far as the work cannot be carried out on the premises of the Contractor.

4.6 In the case of contracts for performance of a continuing or recurring obligation, such as maintenance agreement, and after a minimum of one year contractual term the Contractor is deemed entitled – upon an increase of cost of labor and/or materials as well as other costs and fees – to correspondingly increase prices and charge such increased prices to the Principal starting with the beginning of the month following such an increase. Such increases are deemed accepted by the Principal a priori if they do not exceed annually five percent (5%).

4.7 All duties, fees, and taxes (in particular value added taxes) will be charged pursuant to the respective valid legal regulations. Should the competent bodies stipulate additional taxes or duties at a later point in time, such are to be borne by the Principal.

alebo Objednávateľ nedodrží harmonogram, bude mu účtovaná plná cena.

4 Ceny, termíny dodania

4.1 Dodacia lehota začína plynúť, ak nie je dohodnuté inak, dňom prijatia ponuky, resp. v prípade nezáväznej ponuky dňom potvrdenia objednávky, alebo ak má byť vec spracovaná, dňom odovzdania Dodávateľovi.

4.2. Dohodnuté ceny budú uvedené v eurách v súlade s právnymi predpismi. Aktuálne ceny sú uvedené v príslušnom platnom cenníku Dodávateľa alebo v samostatne vedenej zmluve.

4.3. Človekodni, ako aj materiálové a časové údaje uvedené v zmluve sa považujú za nezáväzné referenčné hodnoty, ak nie je dohodnuté inak. Predpokladané množstvá, vychádzajú z ocenenia vykonaných dodávok podľa najlepšieho vedomia a svedomia Dodávateľa. Ak dodávateľ v priebehu poskytovania dodávok zistí, že dodávky budú prekročené aspoň o päť percent (5 %), potom o tom informuje objednávateľa a upraví údaje týkajúce sa materiálu a časového harmonogramu, ako aj počtu človekodní a zodpovedajúcej ceny.

4.4 Všetky ceny sú uvedené z miesta Dodávateľa (EXW). Náklady na služby, ktoré nie sú výslovne uvedené v zmluve, ako aj všetky príslušné dane, poplatky a platby budú účtované osobitne.

4.5 Ak nie je upravené inak, náklady na cestovné, nocľah a čas strávený na cestách osôb poverených poskytovaním služieb znáša objednávateľ, pokiaľ sa práce nemôžu vykonávať v priestoroch Dodávateľa.

4.6 V prípade zmlúv na plnenie trvalého alebo opakujúceho sa záväzku, ako je napríklad zmluva o údržbe, a po uplynutí minimálne jedného roka trvania zmluvy sa má za to, že Dodávateľ je oprávnený - pri zvýšení nákladov na prácu a/alebo materiál, ako aj iných nákladov a poplatkov - primerane zvýšiť ceny a účtovať tieto zvýšené ceny objednávateľovi počnúc začiatkom mesiaca nasledujúceho po takomto zvýšení. Takéto zvýšenie sa považuje za vopred akceptované objednávateľom, ak nepresiahne ročne päť percent (5 %).

4.7 Všetky clá, poplatky a dane (najmä daň z pridanej hodnoty) budú účtované podľa príslušných platných právnych predpisov. Ak príslušné orgány neskôr stanovia ďalšie dane alebo poplatky, tieto znáša Objednávateľ.

4.8 If the Contractual Partners assume that VAT exemption is applicable in accordance with the Value Added Tax Act, the Contractual Partners shall confirm their awareness that application of tax exemption provisions under the legislative of the Value Added Tax Act depends on compliance with specific requirements both on the part of the Contractor and on the part of the Principal.

If tax law is amended during the term of the contracts (not only changes to the law, but also any retroactive amendments in application and interpretation), then the Contractor shall be entitled to invoice statutory VAT in addition to the agreed remuneration. However, in such cases, the Principal shall be entitled to terminate the contractual relationship early (early termination for good cause).

4.9 Delivery and performance times are deemed reasonably extended for the Contractor in cases of delay attributable to force majeure or any other circumstances outside the scope of influence of the Contractor and any unexpected events such as interruption of operations, strike, failure of a supplier, any sovereign measures, contract complements and/or changes as well as default of the Principal.

4.10 Partial deliveries and deliveries in advance are permissible unless these are commercially not reasonably usable for the Principal. The evidence of lacking usability is to be furnished by the Principal.

5. Terms of Payment/Retention of Title

5.1 Unless otherwise agreed, the invoices are presented monthly after service rendering. Invoices are deemed due on receipt with no deductions and exempt from charges. Should the Principal be in default with their payment, then default interest will be charged pursuant according to the Commercial Code of the Slovak Republic with the day these were overdue.

5.2 The Contractor shall issue paper invoices or electronic invoices at their discretion. The Principal explicitly agrees with the transmission of electronic invoices.

5.3 Compliance with the agreed payment dates forms a major prerequisite of the performance of the contract by the Contractor. Noncompliance with the agreed payment dates entitles the Contractor to cease the ongoing work and/or to withdraw from the contract after setting a period of grace. Any costs related thereto, such as reminder and lawyer fees as well as any loss of profit are to be borne by the Principal.

5.4 The Principal may only assert right of retention in case of counter-demands based on the same

4.8 Ak Zmluvní partneri predpokladajú, že sa uplatní oslobodenie od dane z pridanej hodnoty v súlade so Zákonom o dani z pridanej hodnoty, Zmluvní partneri potvrdzujú, že sú si vedomí skutočnosti, že uplatnenie ustanovení o oslobodení od dane podľa zákona o dani z pridanej hodnoty závisí od splnenia osobitných požiadaviek na strane Dodávateľa aj na strane Objednávateľa.

Ak dôjde počas platnosti zmlúv k zmene daňových zákonov (nielen k zmene zákona, ale aj k prípadným retroaktívnym zmenám v aplikácii a interpretácii), potom je Dodávateľ oprávnený fakturovať k dohodnutej odmene zákonnú DPH. Objednávateľ je však v takýchto prípadoch oprávnený zmluvný vzťah predčasne ukončiť (predčasné ukončenie z vážneho dôvodu).

4.9 Dodacie lehoty a lehoty plnenia sa predĺžia v primeranom rozsahu pre Dodávateľa v prípadoch omeškania spôsobeného vyššou mocou alebo inými okolnosťami mimo dosahu vplyvu Dodávateľa a akýchkoľvek neočakávaných udalostí, ako je prerušenie prevádzky, štrajk, zlyhanie dodávateľa, akékoľvek zvrchované opatrenia, doplnenia a/alebo zmeny zmluvy, ako aj neplnenie záväzkov Objednávateľa.

4.10 Čiastkové dodávky a dodávky vopred sú prípustné, pokiaľ nie sú z obchodného hľadiska pre objednávateľa účelne nevyužiteľné. Dôkazy o nedostatočnej využiteľnosti je povinný predložiť Objednávateľ.

5. Platobné podmienky/výhrada vlastníckeho práva

5.1 Ak nie je dohodnuté inak, faktúry sa predkladajú mesačne po poskytnutí služby. Faktúry sa považujú za splatné dňom ich doručenia bez akýchkoľvek zrážok a sú oslobodené od poplatkov. V prípade omeškania Objednávateľa s ich úhradou sa budú účtovať úroky z omeškania podľa Obchodného zákonníka SR.

5.2 Dodávateľ vystavuje faktúry v papierovej alebo elektronickej forme podľa vlastného uváženia. Objednávateľ výslovne súhlasí so zasielaním elektronických faktúr.

5.3 Dodržiavanie dohodnutých termínov splatnosti tvorí hlavný predpoklad plnenia zmluvy zo strany Dodávateľa. Nedodržanie dohodnutých platobných termínov oprávňuje Dodávateľa zastaviť prebiehajúce práce a/alebo odstúpiť od zmluvy po stanovení doby odkladu. Všetky náklady s tým spojené, ako sú poplatky za upomienky a právne náklady, ako aj prípadný ušlý zisk znáša objednávateľ.

5.4 Objednávateľ môže uplatniť právo na zadržanie len v prípade protipožiadaviek založených na tom istom

contractual relationship. Every order is deemed individual contractual relationship in ongoing business relations.

5.5 The Contractor is entitled to perform deliveries only against prepayment or sufficient collateral when reasons apply which make the performance by the Principal of a payment claim appear at risk.

5.6 The sold objects remain property of the Contractor until the agreed price therefor (including interest and costs) has been paid in full. The Principal is to bear the risk and provide for proper maintenance at their own expense during such period.

6. Warranty

6.1 The Contractor warrants for all services – subject to stipulation 6.3 – that they comply with service features agreed in the respective separate contract and its annexes and correspond to the deliverables.

6.2 The Principal acknowledges that consulting and product information meetings prior to and during contract conclusion solely serve the purpose of informing the Principal and contain no warranties as set forth by the warranty regulations.

6.3 Unless otherwise agreed the Contractor does not warrant compatibility of the software purchased directly by the Principal with the software operated and/or provided by the Contractor for the Principal.

6.4 The Principal is deemed obliged to inspect the deliverables. These are deemed approved if no notice of defects is presented within a reasonable time. It is incumbent on the Principal to prove existence of a defect.

6.5 Should it be agreed that the Principal is to sign a handover/acceptance protocol, then such protocol is to be signed within four weeks from the day of deliverables handover. Should neither written complaint nor signing of the protocol be performed within this period, then the protocol is deemed signed with expiry of the aforesaid period. Apparent defects are to be immediately notified also in the case of agreed drafting of a handover/acceptance protocol.

6.6 The Contractor undertakes to remedy any defects covered by the warranty which were notified in writing by the Principal without delay, provided that these were demonstrably present at the time of handover to the Principal.

6.7 In case of defects which can be remedied the Principal may initially only demand a correction of such a defect. Should a defect not be remedied within a reasonable period or such remedy would incur an unreasonably high outlay, then the Principal is entitled to price reduction and if the defect is not a minor defect also to conversion of the contract. If the

zmluvnom vzťahu. Každá objednávka sa považuje za individuálny zmluvný vzťah v rámci prebiehajúcich obchodných vzťahov.

5.5 Dodávateľ je oprávnený plniť dodávky len na základe preddavku alebo dostatočného zabezpečenia, ak existujú dôvody, pre ktoré sa plnenie pohľadávky objednávateľa na úhradu platby javí ako rizikové.

5.6 Predané veci zostávajú majetkom Dodávateľa až do úplného zaplatenia dohodnutej ceny za ne (vrátane úrokov a nákladov). Objednávateľ je povinný znášať riziko a zabezpečiť riadnu údržbu na vlastné náklady počas tohto obdobia.

6 Záruka

6.1 Dodávateľ ručí za všetky služby - s výhradou ustanovenia 6.3 - že sú v súlade s vlastnosťami služieb dohodnutými v príslušnej samostatnej zmluve a jej prílohách a zodpovedajú dodávaným predmetom.

6.2 Objednávateľ berie na vedomie, že konzultačné a informačné stretnutia o produktoch pred uzatvorením zmluvy a počas jej trvania slúžia výlučne na informovanie Objednávateľa a neobsahujú žiadne záruky v zmysle záručných predpisov.

6.3 Ak nie je dohodnuté inak, Dodávateľ nezaručuje kompatibilitu softvéru zakúpeného priamo objednávateľom so softvérom, ktorý Dodávateľ prevádzkuje a/alebo poskytuje pre objednávateľa.

6.4. Má sa za to, že Objednávateľ je povinný skontrolovať dodané produkty. Tieto sa považujú za schválené, ak sa v primeranej lehote nepredloží oznámenie o vadách. Povinnosťou Objednávateľa je preukázať existenciu vady.

6.5. Ak sa dohodne, že Objednávateľ podpíše odovzdávací/preberací protokol, potom sa takýto protokol podpíše do štyroch týždňov odo dňa odovzdania dodávok. Ak v tejto lehote nedôjde k písomnej reklamácií ani k podpisu protokolu, potom sa protokol považuje za podpísaný uplynutím uvedenej lehoty. Zjavné vady je potrebné bezodkladne oznámiť aj v prípade dohodnutého vyhotovenia odovzdávacieho/preberacieho protokolu.

6.6. Dodávateľ sa zaväzuje bezodkladne odstrániť vady, na ktoré sa vzťahuje záruka a ktoré boli písomne oznámené Objednávateľom, že tieto boli preukázateľne prítomné v čase odovzdania Objednávateľom.

6.7 V prípade väd, ktoré je možné odstrániť, môže Objednávateľ spočiatku požadovať len odstránenie takejto vady. Ak sa vada neodstráni v primeranej lehote alebo by si takéto odstránenie vyžiadalo neprimerane vysoké náklady, má Objednávateľ právo na zníženie ceny a ak nejde o nepodstatnú vadu, aj na zmenu zmluvy. Ak sa vada týka deliteľného predmetu plnenia, možno sa

defect affects a divisible deliverable, the conversion may only be demanded only with respect to the defective partial deliverable.

6.8. Warranty is deemed waived when the deliverable has been modified, improperly installed, maintained, repaired, used, or exposed to unsuitable ambient conditions by a person within the sphere of control of the Principal, or when original technical components have been modified or removed, the product has not been maintained, or the Principal obtains software updates and upgrades from a third party (for instance through internet download), unless the Principal demonstrates in each case that such notified defect is not attributable to these circumstances.

6.9. Should the examination of a notice of defect deliver the finding that no warranty case is applicable, the costs of such examination will be charged at the current hourly rates of the Contractor.

7. Liability

7.1 The Contractor is responsible for them damage caused within valid and effective legislation.

7.2 As far as legally permissible, the Contractor is deemed not liable for loss of profit, consequential damages, loss of earnings, frustrated expenditures, intangible damages, consequential damages of defects, damages attributable to claims of third parties and data loss as well as damages resulting from force Majeure or strike.

7.3 No liability for compensations is deemed applicable to non-compliance of the Principal with assembly, installation and operational conditions or instructions.

7.4 As far as the Principal renounces operating a test system, the Contractor is neither liable for damages to the system of the Principal which might have been prevented through deployment of a test system (for instance damages or downtimes occurring in the course of software release changes or during black-out tests) nor suffers the Contractor any prejudice therefrom. In particular, any downtimes occurring in this context will not be considered when calculating any agreed availability values and the due date of any agreed contractual penalties is not deemed brought about.

7.5 Clause 7.4 last sentence applies also in the event of insignificant interruptions and / or disturbances of the agreed services due to operational measures of emigration of the Contractor (e.g. transfer of server between two data center). The interruption respectively disturbance of the service is

domáhať zmeny len vo vzťahu k vadnému čiastkovému predmetu plnenia.

6.8. Záruka sa nevzťahuje na plnenie, ak bola dodávka upravená, nesprávne nainštalovaná, udržiavaná, opravovaná, používaná alebo vystavená nevhodným okolitým podmienkam osobou, ktorá je v kontrolnej sfére Objednávateľa, alebo ak boli pôvodné technické komponenty upravené alebo odstránené, výrobok nebol udržiavaný alebo Objednávateľ získal aktualizácie a upgrady softvéru od tretej strany (napríklad prostredníctvom stiahnutia z internetu), pokiaľ Objednávateľ v každom prípade nepreukáže, že takáto oznámená chyba nie je spôsobená týmito okolnosťami.

6.9. Ak kontrola o závade prinesie zistenie, že sa neuplatňuje žiaden záručný prípad, náklady na vykonanú kontrolu budú účtované podľa aktuálnych hodinových sadzieb Dodávateľa.

7 Zodpovednosť za škody

7.1 Dodávateľ nesie zodpovednosť za ním spôsobenú škodu v rámci platných a účinných právnych predpisov.

7.2 Pokiaľ je to právne prípustné, má sa za to, že Dodávateľ nezodpovedá za ušlý zisk, následné škody, zmarené výdavky, nehmotné škody, následné škody z väd, škody spôsobené nárokmi tretích osôb a stratou údajov, ako aj škody spôsobené vyššou mocou alebo štrajkom.

7.3. Za zodpovednosť za náhradu škody sa nepovažuje zodpovednosť za nedodržanie montáže zo strany Objednávateľa, podmienok inštalácie a prevádzky alebo pokynov.

7.4 Pokiaľ sa Objednávateľ vzdá prevádzkovania testovacieho systému, Dodávateľ nezodpovedá za škody na systéme objednávateľa, ktorým by bolo možné predísť nasadením testovacieho systému (napríklad škody alebo výpadky, ku ktorým dôjde pri zmenách verzie softvéru alebo pri testoch výpadku), ani tým Dodávateľovi nevzniká žiadna škoda. Najmä akékoľvek prestoje, ktoré sa vyskytnú v tejto súvislosti, sa nebudú brať do úvahy pri výpočte akýchkoľvek dohodnutých hodnôt dostupnosti a splatnosť akýchkoľvek dohodnutých zmluvných pokút sa nepovažuje za uskutočnenú.

7.5 Posledná veta bodu 7.4 platí aj v prípade nepodstatných prerušení a/alebo porúch dohodnutých služieb z dôvodu prevádzkových opatrení migrácie Dodávateľa (napr. presun servera medzi dvoma dátovými centrami). Prerušenie, resp. narušenie služby sa považuje za nepodstatné, ak sa netýka bežnej obchodnej činnosti

considered insignificant, if the ordinary business operations of the Principal are not or marginally concerned. (e.g. interruptions outside normal business hours of the Principal).

7.6 If the Principal fails to install a security patch pursuant to subsection 3.9, the following shall be applicable: in this case, the Contractor shall not accept liability or warranty and shall be held harmless and indemnified by the Principal in this regard. Furthermore, subsection 7.4 shall apply accordingly. If such incidents also affect any other infrastructure, the Contractor shall be entitled to migrate the jeopardised system to an isolated environment at the Principal's expense. The Principal shall bear any additional costs for such isolated operation. The Principal shall accept liability and warranty for any damage/loss occurring in the course of patch installations only within the scope of these GTC. Installation of patches by the Principal and any resulting outages shall not be taken into account in availability.

8. Withdrawal from the contract

8.1. Either Contracting Party may withdraw from the Contract only in the event of a material breach of the Contractual obligations by the other Contracting Party.

8.2. Notice of withdrawal from the Contract must be in writing and must be delivered to the other Contracting Party. The Contract shall terminate on the day of delivery of the notice of withdrawal from the contract to the other Contracting Party. Within 5 days from the date of termination of the Contract, the Contracting Parties are obliged to return the mutually provided services resulting from the Contract

8.3. Withdrawal from the Contract is further governed by the provisions of § 344 et seq. Of the Commercial Code, as amended

8.4. Withdrawal from the Contract does not affect the right to a contractual penalty and damages.

9. Termination of the Contract

9.1 Unless otherwise agreed, contracts concluded for an indefinite period can be terminated through a registered mail letter or

Electronically under observance of a six-month termination notice at the end of a calendar year. Contracts may be rescinded with immediate effect without observance of the termination notice and termination dates by a contractual party if the other contractual party does not comply with their financial obligations resulting from such a contract for a period

Objednávateľa alebo sa jej týka okrajovo. (napr. prerušenie mimo bežnej pracovnej doby Objednávateľa).

7.6. Ak Objednávateľ nenainštaluje bezpečnostnú záplatu podľa pododseku 3.9., platí: V tomto prípade Dodávateľ nepreberá zodpovednosť ani záruku a objednávateľ ho v tejto súvislosti zbavuje zodpovednosti Okrem toho sa primerane uplatní pododdiel 7.4. Ak takéto incidenty ovplyvnia aj inú infraštruktúru, Dodávateľ je oprávnený na náklady objednávateľa migrovať ohrozený systém do izolovaného prostredia. Prípadné dodatočné náklady na takúto izolovanú prevádzku znáša objednávateľ. Objednávateľ preberá zodpovednosť a záruku za akékoľvek škody/straty, ktoré vzniknú v priebehu inštalácie záplat len v rozsahu týchto VOP. Inštalácia záplat Objednávateľom a z nich vyplývajúce výpadky sa pri dostupnosti nezohľadňujú.

8. Odstúpenie od zmluvy

8.1. Ktorýkoľvek zo Zmluvných partnerov môže od Zmluvy odstúpiť iba v prípade podstatného porušenia Zmluvných povinností druhou Zmluvnou stranou

8.2. Oznámenie o odstúpení od Zmluvy musí byť písomné a musí byť doručené druhej Zmluvnej strane. Dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej Zmluvnej strane Zmluva zaniká. Do 5 dní odo dňa zániku zmluvy sú si Zmluvní partneri povinní vrátiť vzájomne poskytnuté plnenia, vyplývajúce zo Zmluvy

8.3. Odstúpenie od Zmluvy sa ďalej riadi ustanovením § 344 a nasl. Obchodného zákonníka, v platnom znení

8.4. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknutý nárok na zmluvnú pokutu a náhradu škody.

9 Ukončenie zmluvy

9.1 Ak nie je dohodnuté inak, zmluvy uzatvorené na dobu neurčitú môže ktorýkoľvek zo Zmluvných partnerov vypovedať prostredníctvom doporučeného listu alebo elektronicky pri dodržaní šesťmesačnej výpovednej lehoty ku koncu kalendárneho roka. Zmluvy môžu byť zrušené s okamžitou platnosťou bez dodržania výpovednej lehoty a termínov ukončenia, ak si druhá zmluvná strana neplní svoje finančné záväzky vyplývajúce z takejto zmluvy po dobu štrnástich dní napriek upomienke zaslanej doporučenou poštou.

of fourteen days despite a reminder sent by registered mail.

9.2 If the Principal terminates the contract for reasons within the control of the Contractor then they only owe the price of that part of the received deliverables they can use.

10. Data Protection, Confidentiality

10.1 The Contractual Partners may have potential access to confidential information of the other party. The Contractual Partners undertake to maintain secrecy over confidential information, to neither make such accessible to any third party nor to publish such, and only to use this data within the scope of the contractual purpose. Confidential information shall mean any kind of information, in the sense that it is not, as a body or in the precise configuration and assembly of its components, generally known among or readily accessible to persons within the circles that normally deal with the kind of information in question including but not limited to ideas, concepts, know-how, etc. as well as any other information disclosed by R-IT SK to the Recipient in writing, electronically, orally or in any other form, irrespective if such information is marked or otherwise designated as confidential. Confidential information does not include information which (i) is or becomes generally known without breach of this agreement, (ii) is already in the possession of the Recipient without obligation of confidence, (iii) is independently developed, discovered or created by the Recipient as demonstrated by documents or other proof, (iv) that is disclosed by the Recipient with the prior written consent of R-IT SK, (v) that is required to be disclosed by mandatory Union or national laws or regulations or is in response to the order of a court or other authority with competent jurisdiction.

10.2 Notwithstanding the preceding stipulation, the Contractor is entitled to pass on confidential data to third parties as far as this is necessary for the performance of deliverables and the confidential data contain no personal data (for instance transfer of error logs, memory and database dumps to software vendor for the purpose of error analysis).

10.3 In case the Contractor processes personal data of the Principal on its behalf, the Contractual Partners shall conclude an agreement on order processing in accordance with Article 28 GDPR. The Principal gives consent that the Contractor may commission subcontractors within the Raiffeisen Group (see definition in subsection 3.1). The Contractor shall inform the Processor on any intended changes

9.2. Ak Objednávateľ vypovie zmluvu z dôvodov na strane Dodávateľa, potom je povinný zaplatiť len cenu tej časti prevzatých dodávok, ktorú môže využívať.

10 Ochrana údajov, dôvernosc'

10.1 Zmluvní partneri môžu mať potenciálny prístup k dôverným informáciami druhej strany. Zmluvní partneri sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách, nesprístupňovať ich tretím osobám ani ich nezverejňovať a používať tieto údaje len v rámci zmluvného účelu. Dôvernými informáciami sa rozumie akékoľvek informácie v tom zmysle, že nie sú ako celok alebo v presnej konfigurácii a zostave jeho súčasťou, ktoré sú všeobecne známe alebo ľahko dostupné osobám v kruhoch, ktoré sa bežne zaoberajú daným druhom informácií, vrátane, ale nielen, myšlienok, koncepcií, know-how atď., ako aj akýchkoľvek iných informácií, ktoré spoločnosť R-IT SK poskytla Prijemcovi písomne, elektronicky, ústne alebo v akejkoľvek inej forme, bez ohľadu na to, či sú tieto informácie označené alebo inak označené ako dôverné. Dôverné informácie nezahŕňajú informácie, ktoré (i) sú alebo sa stanú všeobecne známe bez porušenia tejto zmluvy, (ii) sú už v držbe Prijemcu bez povinnosti zachovávať dôvernosc', (iii) sú nezávisle vyvinuté, objavené alebo vytvorené Prijemcom, čo sa preukazuje dokumentmi alebo inými dôkazmi, (iv) ktoré Prijemca zverejnil s predchádzajúcim písomným súhlasom spoločnosti R-IT SK, (v) ktoré sa musia zverejniť na základe záväzných zákonov alebo predpisov Únie alebo vnútroštátnych zákonov alebo predpisov alebo sú reakciou na príkaz súdu alebo iného orgánu s príslušnou právomocou.

10.2 Bez ohľadu na predchádzajúce ustanovenie je Dodávateľ oprávnený poskytnúť dôverné údaje tretím stranám, pokiaľ je to potrebné na plnenie dodávok a dôverné údaje neobsahujú žiadne osobné údaje (napríklad odovzdanie chybových protokolov, výpisov pamäte a databázy dodávateľovi softvéru na účely analýzy chýb).

10.3. V prípade, že Dodávateľ spracúva osobné údaje objednávateľa v jeho mene, zmluvní partneri uzatvoria dohodu o spracovateľskú zmluvu v súlade s článkom 28 GDPR. Objednávateľ dáva súhlas, aby Dodávateľ poveril subdodávateľov v rámci Raiffeisen skupiny (pozri definíciu v pododdieli 3.1). Dodávateľ je povinný informovať Spracovateľa o všetkých zamýšľaných zmenách týkajúcich sa pridania alebo nahradenia

concerning the addition or replacement of subcontractors. The Processor may object to such changes.

10.4 The Contractual Partners undertake to oblige their staff and other vicarious agents to observe secrecy pursuant to the applicable Data Protection Laws.

10.5 The Contractual Partners agree to immediately return any received materials and documents as well as to delete any erroneously received data and to treat such confidentially.

10.6 The Slovak Data Protection Act and the General Data Protection Regulation in the respectively valid version is deemed applicable to all data protection related merits.

10.7 The obligation to observe secrecy remains in force also after termination of the contract.

10.8 The Contractual Partners are released from the obligation to observe secrecy when they have been released therefrom in writing by the other party or mandatory legal stipulations contradict compliance with the obligation to maintain secrecy.

11. Data Usage for Marketing, Consent to Receive E-mail Advertisement

11.1 The Principal agrees that the Contractor uses transmission data for the purpose of marketing for the Contractor's telecommunication services, as well as in order to provide additionally beneficial services. The Principal may in writing, via fax or e-mail, revoke such approval at any time.

11.2 The Principal agrees to receive advertisement and information regarding the Contractor's products and services and those of business partners to an acceptable extent via e-mail. The Principal may in writing, via fax or e-mail, revoke such approval at any time. The Contractor will ensure that the Principal can revoke his approval to receive further messages in any email advertisement he receives.

12. Intangible Property Rights

12.1 The Contractor is deemed solely entitled to copyrights along with all the powers to the programs, documents, methods, work results, concepts and other drafted documents produced by the Contractor, also if and to the extent to which these results originated from the collaboration or requirements of the Principal.

12.2 Unless otherwise agreed, the Principal shall be furnished a non-transferable, non-exclusive, and locally unlimited right of use to these works. Unless otherwise agreed the right of use to the works ends automatically with the termination of the contract

subdodávateľov. Spracovateľ môže voči takýmto zmenám vzniesť námietky.

10.4 Zmluvní partneri sa zaväzujú zaviazať svojich zamestnancov a iných zástupcov k dodržiavaniu mlčanlivosti podľa platných právnych predpisov o ochrane údajov.

10.5 Zmluvní partneri sa zaväzujú bezodkladne vrátiť všetky prijaté materiály a dokumenty ako aj vymazať všetky chybné prijaté údaje a zaobchádzať s nimi dôverne.

10.6 Slovenský zákon o ochrane údajov a všeobecné nariadenie o ochrane údajov v príslušnom platnom znení sa považujú za uplatniteľné na všetky náležitosti súvisiace s ochranou údajov.

10.7 Povinnosť zachovávať mlčanlivosť zostáva v platnosti aj po ukončení zmluvy.

10.8 Zmluvní partneri sú zbavení povinnosti zachovávať mlčanlivosť, ak ich druhá strana písomne zbaví alebo ak sú kogentné právne ustanovenia v rozpore s dodržiavaním povinnosti zachovávať mlčanlivosť.

11. Používanie údajov na marketingové účely, súhlas so zasielaním e-mailovej reklamy

11.1 Objednávateľ súhlasí s tým, aby Dodávateľ používal prenosové údaje na účely marketingu pre telekomunikačné služby Dodávateľa, ako aj za účelom poskytovania dodatočne výhodných služieb. Objednávateľ môže tento súhlas kedykoľvek písomne, faxom alebo e-mailom, odvolať.

11.2. Objednávateľ súhlasí so zasielaním reklamy a informácií týkajúcich sa produktov a služieb Dodávateľa a obchodných partnerov v prijateľnom rozsahu prostredníctvom elektronickej pošty. Objednávateľ môže takýto súhlas kedykoľvek písomne prostredníctvom faxu alebo e-mailu odvolať. Dodávateľ zabezpečí, aby objednávateľ mohol odvolať svoj súhlas s prijímaním ďalších správ v akejkoľvek reklame zasielanej elektronickou poštou.

12 Práva duševného vlastníctva

12.1 Dodávateľ sa považuje za výlučne oprávneného nositeľa autorských práv spolu so všetkými oprávneniami k programom, dokumentom, metódam, výsledkom práce, koncepciám a iným vypracovaným dokumentom vytvoreným Dodávateľom, a to aj v prípade a v rozsahu, v akom tieto výsledky vznikli na základe spolupráce alebo požiadaviek objednávateľa.

12.2. Ak nie je dohodnuté inak, objednávateľovi sa poskytuje neprevoditeľné, nevýhradné a miestne neobmedzené právo na použitie týchto diel. Ak nie je dohodnuté inak, právo na použitie diela automaticky končí

between the Contractual Partners underlying such right of use to the works.

12.3 The right of use to the works furnished to the Principal is deemed solely valid for their own business purposes also after the agreed remuneration therefor has been paid.

12.4 Software products from third party vendors (these are software products which have not been developed by the Contractor or third parties on assignment from the Contractor) are subject to copyrights and license terms and conditions of the respective third party vendor. The Principal is deemed liable for infringements of copyrights and license terms and conditions of the third party vendor and is to indemnify and hold the Contractor harmless against any noncompliance therewith. Unless otherwise agreed the license of the Principal to the software of third party vendors ends automatically with the termination of the contract between the Contractual Partners underlying such license granting.

13 Applicable law, jurisdiction

13.1 Legal validity, interpretation, and performance of a contract concluded by the Contractual Partners are subject to Slovak law with the exception of the rules of the conflicts of laws and stipulations of the UN Convention on Contracts for the International Sales of Goods.

14. Final Provisions

14.1 The Principal undertakes to refrain from any enticement and employment of Contractor's employees and employees of companies affiliated with the Contractor within the group, also through third parties, who have participated in the performance of the contract concluded by the Contractual Partners, during the term of such contract and twelve months after contract termination.

14.2 Any assignment or transfer of contractual rights or obligations by the Principal requires prior written consent of the Contractor.

14.3 The Principal shall furnish the Contractor - as far as required – free and secure access to their business premises in the course of contract performance, and is willing to provide the required tools (e.g. room, telephone, PC) free of charge.

14.4 Should an individual stipulation hereof be or become fully or partly invalid, the validity of the remaining provisions is deemed unaffected thereby. The Contractual Partners shall collaborate in partnership to find a regulation as closely as possible correspond

ukončením zmluvy medzi zmluvnými partnermi, na základe ktorej vzniklo právo na používanie diela.

12.3. Právo užívania k dielam poskytnutým objednávateľovi sa považuje za platné výlučne na jeho vlastné podnikateľské účely aj po zaplatení dohodnutej odmeny za ne.

12.4 Softvérové produkty od tretích dodávateľov (ide o softvérové produkty, ktoré neboli vyvinuté Dodávateľom alebo tretími osobami na základe zadania Dodávateľa) podliehajú autorským právam a licenčným podmienkam príslušného tretieho dodávateľa. Objednávateľ sa považuje za zodpovedného za porušenie autorských práv a licenčných podmienok dodávateľa tretej strany a je povinný odškodniť Dodávateľa za ich nedodržanie. Ak nie je dohodnuté inak, licencia Objednávateľa na softvér dodávateľov tretích strán automaticky zaniká ukončením zmluvy medzi Zmluvnými partnermi, ktorá je základom takéhoto poskytnutia licencie.

13 Rozhodné právo, súdna príslušnosť

13.1 Právna platnosť, výklad a plnenie zmluvy uzavretej medzi Zmluvnými partnermi sa riadi slovenským právom s výnimkou kolíznych noriem a ustanovení Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru.

14. Záverečné ustanovenia

14.1 Objednávateľ sa zaväzuje, že sa zdrží akéhokoľvek verbovania a zamestnávania zamestnancov Dodávateľa a zamestnancov spoločností prepojených s Dodávateľom v rámci koncernu, a to aj prostredníctvom tretích osôb, ktorí sa podieľali na plnení zmluvy uzavorenej zmluvnými partnermi, počas trvania tejto zmluvy a to do dvanásť mesiacov po ukončení zmluvy.

14.2. Akékoľvek postúpenie alebo prevod zmluvných práv alebo povinností zo strany objednávateľa si vyžaduje predchádzajúci písomný súhlas Dodávateľa.

14.3 Objednávateľ poskytne Dodávateľovi - pokiaľ je to potrebné - voľný a bezpečný prístup do svojich obchodných priestorov v priebehu plnenia zmluvy a je ochotný bezplatne poskytnúť potrebné nástroje (napr. miestnosť, telefón, PC).

14.4 Ak by jednotlivé ustanovenie týchto VOP bolo alebo sa stalo úplne alebo čiastočne neplatným, má sa za to, že platnosť ostatných ustanovení tým nie je dotknutá. Zmluvní partneri si poskytnú súčinnosť pri nájdení úpravy, ktorá by čo najviac zodpovedala neplatným

ing to the invalid regulations; the same is deemed applicable to any loopholes herein.

14.5 Any amendments and complements to the contractual stipulations are to be made in writing.

14.6 The GTC are valid in their most recent version (available on home page of company). The Principal will be notified in writing of any changes hereto. These are deemed approved if the Principal does not object to them within four weeks.

14.7. In case of dispute, the Slovak version of the document is decisive.

ustanoveniam; to isté sa považuje za platné aj pre prípadné medzery v tomto VOP.

14.5. Akékoľvek zmeny a doplnenia zmluvných ustanovení sa musia vykonať písomne.

14.6. VOP sú platné v ich najnovšom znení (dostupné na web stránke spoločnosti). Objednávateľ bude písomne informovaný o akýchkoľvek zmenách týchto VOP. Tieto sa považujú za schválené, ak proti nim Objednávateľ nevznesie námietky do štyroch týždňov.

14.7.V prípade sporu je rozhodujúca slovenská verzia dokumentu.